

# MEG CABOTOVÁ

# Jak začíná

# Láska

Zábavný román pro dospívající a dospělé



Jak začíná  
LÁSKA

# Jak začíná Láska

MEG CABOTOVÁ

Přeložila Tamara Vosecká



Věnuji Benjaminovi

---

## Poděkování

Děkuji Beth Aderové, Jennifer Brownové,  
Lauře Langlieové a Davidu Waltonovi

**Vydalo nakladatelství BB/ats, s.r.o. v roce 2013**

Bořivojova 75, Praha 3

Copyright © 2002 by Meg Cabot

All rights reserved.

Z anglického originálu *The Boy Next Door*

(Published by HarperCollins Publishers, New York)

přeložila © 2012 Tamara Vosecká

Redakce textu: Melita Denková

Jazyková korektura: Ludmila Böhmová

Grafická úprava obálky © 2012 Bohumil Fencel

**První elektronické vydání v českém jazyce**

**ISBN 9788074615355**

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Od: Personální oddělení personalni.oddeleni@thenyjournal.com  
Předmět: Pozdní příchody

---

Vážená **Melisso Fullerová**,

toto je automaticky generované sdělení personálního oddělení *New York Journal*, předního newyorského magazínu. Vezměte prosím na vědomí, že podle vašeho nadřízeného, **šéfredaktora George Sancheze**, začíná váš pracovní den zde v *Journalu* přesně v 9:00, což znamená, že jste dnes přišla o 68 minut později. Letos jde již o 37. případ, kdy jste měla více než dvacetiminutové zpoždění, **Melisso Fullerová**.

Zde v personálním oddělení „nejdeme“ po pozdních příchodech zaměstnanců, jak znělo nespravedlivé nařčení v bulletinu zaměstnanců z minulého týdne. Pozdní příchody jsou vážný a drahý problém, který se týká zaměstnanců po celé Americe. Zaměstnanci ho většinou zlehčují, ale časté pozdní příchody bývají příznakem závažnějších problémů, jako jsou například:

- alkoholismus
- závislost na drogách
- hráčská závislost
- domácí násilí
- poruchy spánku
- klinická deprese

a mnoho dalších. Pokud se vás některý bod z výše uvedeného seznamu týká, neváhejte kontaktovat pracovníci personálního oddělení **Amy Jenkinsovou**. Tato pracovnice vás ochotně zapojí do programu na pomoc zaměstnancům *New York Journal*, kde vám odborníci na duševní zdraví pomůžou znovu dosáhnout plného pracovního potenciálu.

**Melisso Fullerová**, všichni zde v *New York Journal* jsme jeden tým. Jako tým vyhráváme, ale i prohráváme. **Melisso Fullerová**, cožpak nechcete být v týmu vítězů? Prosíme vás proto, abyste k vítězství přispěla tím, že od této chvíle budete chodit do práce včas!

Vaše  
personální oddělení  
New York Journal

**Vezměte laskavě na vědomí, že další pozdní příchody mohou vést k vašemu sesazení z funkce nebo k propuštění.**

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Od: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Předmět: Máš průšvih

---

Mel? Kde jsi? Viděla jsem Amy Jenkinsovou z personálního šmejdit kolem tvého stolu. Vypadá to, že tě čeká další výstraha za pozdní příchody. Kolikátá, padesátá?

Koukej si vymyslet pořádnou výmluvu, protože George se nedávno nechal slyšet, že sloupkařů je dvanáct do tuctu, a prý kdyby chtěl, z fleku by za tebe mohl přijmout Liz Smithovou. Myslím, že si dělal legraci. Ale těžko říct, protože se rozbil automat na kolu a on ráno neměl svou dávku Mountain Dew.

Mimochodem, nestalo se včera večer něco mezi tebou a Aaronem? Zase si v kóji pouští Wagnera. Víš, jak to leze Georgeovi na nervy. Nepohádali jste se zas?

Zajdeme pak na oběd?

Nad :-)

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com

Od: Aaron Spender aaronspender@thenyjournal.com

Předmět: Včera večer

---

Kde jsi, Mel? Chceš se chovat jako malé dítě? To dneska přijdeš do práce, až budeš mít jistotu, že jsem pryč? Je to tak?

Nemohli bychom si sednout a probrat to jako dospělí?

Aaron Spender

hlavní zahraniční dopisovatel

New York Journal

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com

Od: Dolly Vargasová dolly.vargasova@thenyjournal.com

Předmět: Aaron Spender

---

Melisso,

nevykládej si to špatně, NEŠPEHOVALA jsem tě, ale musela bych být SLEPÁ, abych si nevšimla, jak jsi včera večer v Pastisu vzala Aarona Spendera kabelkou přes hlavu. Tys mě asi neviděla; seděla jsem na baru a rozhlížela jsem se, protože se mi zdálo, že jsem zaslechla tvoje jméno – ačkoli, neměla jsi náhodou být na té přehlídce Prady? – a pak najednou BUM! A všude se válely tictacy a oční stíny.

Drahoušku, to bylo dokonalé!

Víš, že máš skvělou mušku? I když pochybuji, že si Kate Spadeová přála, aby se to její roztomilé psaníčko používalo jako obušek. Kdyby věděla, že se s ním ženy budou ohánět backhandem jako tenisovou raketou, určitě by mu navrhla pevnější sponu.

Ale vážně, drahoušku, zajímalo by mě jen jedno: je mezi tebou a Aaronem konec? Já jsem si totiž od začátku říkala, že se k sobě vůbec nehodíte. Bože, ten člověk byl přece navržený na Pulitzera! I když,

podle mého, ten jeho příběh o etiopském chlapci by napsal kdekdo. Mně se zdál přílišně sentimentální. To, jak se jeho sestřička prodává za hrstku rýže – proboha! Na můj vkus moc dickensovské.

Víš, doufám, že nebudeš vyvádět, ale mám pozvání k Stevenovi do Hamptons a napadlo mě vzít s sebou Aarona, aby mi míchal Cosmopolitany. Ale neudělám to, kdyby ses kvůli tomu na mě měla naštvat jako Joan Collinsová.

P.S. Měla jsi zavolat, že dneska nepříjdeš, drahoušku. Kouká z toho průšvih. Viděla jsem tu trpaslici (Amy?) z personálního, jak ti čmouchá kolem stolu.

Pusu

Dolly

---

Komu: Mel Fullerová [melissa.fullerova@thenyjournal.com](mailto:melissa.fullerova@thenyjournal.com)

Od: George Sanchez [george.sanchez@thenyjournal.com](mailto:george.sanchez@thenyjournal.com)

Předmět: Kde sakra jsi?

---

Kde sakra jsi? Zřejmě žiješ v mylném přesvědčení, že práci doma nemusíš hlásit svému zaměstnavateli.

Podle mě nejsi ideální sloupkařka. Spíš by ses hodila na jazykovou redaktorku, Fullerová.

George



Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com

Od: Aaron Spender aaronspender@thenyjournal.com

Předmět: Včera večer

---

Tohle je vážně pod tvou úroveň, Melisso. Proboha, s Barbarou jsme přece byli ve *válce*! Všude kolem nás vybuchovaly protiletadlové granáty. Každou chvíli nás mohli zajmout rebelové. Chápeš to?

Nic to pro mě neznamenal, přísahám, Melisso.

Bože, neměl jsem ti to říkat! Myslel jsem, že jsi zralejší. Ale takhle se vytratit...

No, řeknu ti jen jedno – od ženy, jako jsi ty, jsem něco takového nečekal.

Aaron Spender

hlavní zahraniční dopisovatel

New York Journal

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com

Od: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com

Předmět: To není legrace

---

Mel, kde jsi? Začínám si vážně dělat starost. Proč mi aspoň nezavoláš? Doufám, že tě nesrazil autobus nebo něco takového. Ale to by nám snad někdo dal vědět. Tedy, pokud bys u sebe měla novinářský průkaz.

No dobře, nebojím se, že jsi mrtvá. Ale mám strach, že dostaneš padáka a já zase budu muset chodit na obědy s Dolly. Musela jsem s ní obědvat, když jsi byla nemocná, a málem mě to zabilo. Ta ženská si dávala salát bez dresingu! Chápeš to? **BEZ DRESINGU!**

A pak měla potřebu okomentovat každé sousto, které jsem si strčila do pusy. „Víš, kolik gramů tuku je v tom hranolku?“ „Víš, Nadine, že dobrá náhražka za majonézu je nízkotučný jogurt?“

Měla jsem chuť jí říct, kam si má ten svůj jogurt strčit.

A mimochodem, měla bys vědět, že Spender tady všem vykládá, že tohle děláš kvůli tomu, co se mezi vámi včera večer odehrálo.

Jestli ihned nepřiđeš aspoň kvůli tomuhle, tak už ničemu nerozumím.

Nad :-)

---

Komu: George Sanchez [george.sanchez@thenyjourn.com](mailto:george.sanchez@thenyjourn.com)

Od: Mel Fullerová [melissa.fullerova@thenyjourn.com](mailto:melissa.fullerova@thenyjourn.com)

Předmět: Kde sakra jsem?

---

Jelikož vidím, že pro tebe a Amy Jenkinsovou je velmi důležité, abyste měli dokonalý přehled o každé chvíli, kterou vaši zaměstnanci stráví mimo kancelář, posílám vám podrobně rozepsané události, které mě proti mé vůli zdržely.

Jsi připravený? Máš svou Mountain Dew? Dole v art departmentu se prý porouchal automat.

Melino ráno:

7:15 Zvoní budík. Zmáčknu tlačítko dospat.

7:20 Zvoní budík. Zmáčknu tlačítko dospat.

7:25 Zvoní budík. Zmáčknu tlačítko dospat.

7:26 Vzbudí mě štěkot sousedčina psa. Vypnu budík.

7:27 Dopotácím se do koupelny. Ranní očista.

7:55 Dopotácím se do kuchyně. Přijmu potravu ve formě müsli tyčinky a zbylého kung-paa z úterního večera.

7:56 Sousedčin pes pořád štěká.

8:10 Podívám se na První kanál na počasí.

8:11 Sousedčin pes pořád štěká.

8:12 Pokouším se najít něco na sebe z oblečení nacpaného v jediném šatníku, ne větším než lednička, který má garsonka skýtá.

8:30 Vzdávám to. Beru si černou sukni a černou blůzu z umělého hedvábí a nízké černé boty s volnou patou.

- 8:35 Popadnu černou tašku a hledám klíče.
- 8:40 Klíče najdu v tašce. Odcházím z bytu.
- 8:41 Všímám si, že paní Friedlanderové ještě pořád leží na rohožce *New York Chronicle*. (Ano, Georgi, moje sousedka odebírá noviny naší největší konkurence. Už se mnou souhlasíš, že bychom se měli víc snažit přitáhnout starší čtenáře?) Obvykle vstává v šest, aby vyvenčila psa, a noviny si bere brzy ráno.
- 8:42 Všímám si, že pes paní Friedlanderové pořád štěká. Zaklepu na dveře, abych se ujistila, že je všechno v pořádku. (Někteří Newyorčané se ještě pořád starají o své sousedy, Georgi. To ty ovšem nemůžeš vědět – samozřejmě, protože příběhy o lidech, kteří se ještě starají o své sousedy, nejdou moc na dračku. Příběhy v *Journalu*, jak jsem si všimla, se spíše soustředí kolem sousedů, kteří po sobě střílí a nechodí si půjčovat cukr.)
- 8:45 Paní Friedlanderová neotevívá ani po opakovaném klepání. Její německá doga Paco štěká stále víc a víc.
- 8:46 Pokouším se dostat do bytu paní Friedlanderové. Kupodivu není zamčeno. Vcházím dovnitř.
- 8:47 Přivítá mě německá doga a dvě siamské kočky. Po paní Friedlanderové nikde ani stopy.
- 8:48 Nacházím paní Friedlanderovou ležet na koberci obličejem dolů.

Stačí, Georgi? Už to chápeš? Ta žena ležela na koberci ve svém obývacím pokoji! Co jsem měla dělat, Georgi! Hm? Zavolat Amy Jenkinsově z personálního?

Ne, Georgi. Vidiš, ještě že mám to školení o první pomoci, které jsme na tvůj příkaz museli absolvovat. Díky tomu nejenže jsem paní Friedlanderové nahmatala pulz, ale také jsem zjistila, že dýchá. Zavolala jsem tedy pohotovost a čekala jsem, až přijede sanitka.

A se sanitkou, Georgi, přijeli poldové. A hádej, Georgi, co ti poldové řekli? Řekli, že mají dojem, že paní Friedlanderovou někdo praštil po hlavě. Zezadu, Georgi. Nějakej hajzl tu starou paní praštil do hlavy!

Věřil bys tomu? Jak někdo může praštit osmdesátiletou ženskou?

Nevím, kam tohle město spěje, Georgi, když už se staré babičky nemůžou cítit bezpečně ani ve svém bytě. Ale jedno vím jistě, je to zajímavý příběh – a napsat bych ho měla já.

Co ty na to, Georgi?

Mel

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com

Od: George Sanchez george.sanchez@thenyjournal.com

Předmět: Zajímavý příběh

---

Mě zajímá jenom to, co jsem se nedozvěděl. A to, proč jsi nepřišla do práce ani jsi nikomu nezavolala, že nepřiđeš, jenom proto, že tvoji sousedku někdo majznul po hlavě.

Tenhle příběh by mě opravdu zajímal.

George

---

Komu: George Sanchez george.sanchez@thenyjournal.com

Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com

Předmět: Kde jsem byla?

---

Georgi, ty jsi ale bezcitný. Našla jsem sousedu ležet na koberci v obýváku. Stala se obětí brutálního napadení a ty si myslíš, že jsem měla myšlenky na to, že bych měla zavolat šéfovi a říct mu, že přijdu pozdě?

Je mi líto, Georgi, ale to mě vážně ani ve snu nenapadlo. Paní Friedlanderová je moje přítelkyně! Chtěla jsem jet sanitkou s ní, ale vyskytl se menší problém s Pacem.

Vlastně spíš velký problém. Paco je německá doga paní Friedlanderové, Georgi. Váží šedesát pět kilo, Georgi, takže víc než já.

A potřeboval vyvenčit. Moc to potřeboval.

Takže jsem ho vyvenčila a pak nakrmila a dala mu napít, a pak ještě siamským kočkám, Tydlitátovi a panu Papričkovi (bohužel Tydlitek loni pošel). Poldové mezitím prohlédli dveře, jestli nesou stopy po násilném vniknutí. Ale žádné nenašli, Georgi.

Víš, co to znamená? To znamená, že nejspíš útočníka znala, Georgi. Nejspíš ho pustila dovnitř dobrovolně!

Ještě podivnější je, že měla v peněžence 276 dolarů, které tam zůstaly nedotčené. A totéž platí o jejích špercích, Georgi. Nebyla to loupež.

Georgi, proč nevěříš, že by z toho mohl být příběh? Nechce se mi to líbit. Něco mi na tom nesedí.

Když jsem konečně dorazila do nemocnice, řekli mi, že paní Friedlanderová je na operaci. Lékaři se jí zoufale snažili uvolnit tlak na mozek způsobený obrovskou krevní sraženinou, která se jí utvořila pod lebkou! Co jsem měla dělat, Georgi? Odejít? Policie nesehnala nikoho z její rodiny. Nemá nikoho jiného než mě, Georgi.

Dvanáct hodin. Trvalo jim to dvanáct hodin. Než operace skončila, musela jsem dvakrát dojít domů vyvenčit Paca. A nakonec mi doktoři řekli, že operace se podařila jen zčásti. Paní Friedlanderová je v kómatu, Georgi! A možná se už nikdy neprobere!

A hádej, kdo se zatím bude starat o Paca, Tydlitáta a pana Papričku? No tak, zkus hádat, Georgi!

Nechci, abys mě litoval. Víím, že jsem měla zavolat. Ale na práci jsem si přitom opravdu vůbec nevzpomněla, Georgi.

Ale poslyš, co kdybych teď, když už jsem tady, napsala drobnou zprávu o tom, co se stalo? Můžeme zahrát na strunu: dávejte si pozor, koho pouštíte do bytu. Poldové ještě pořád hledají synovce paní Friedlanderové, který je její nejbližší příbuzný, a až ho najdou, mohla bych s ním udělat rozhovor. Ta žena byla učiněný zázrak. V osmdesáti ještě pořád chodila třikrát týdně cvičit a před měsícem letěla do Helsinek na Wagnera. Vážně! Její manžel byl Henry Friedlander, ten z rodiny Friedlanderů, co vymysleli vázací drát. Znáš ten drát, kterým se zavazují pytle na odpadky? Takže ona má přinejmenším šest nebo sedm milionů!

No tak, Georgi, nech mě to aspoň zkusit. Přece po mně nemůžeš chtít, abych věčně psala drby na desátou stránku.

Mel

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com

Od: George Sanchez george.sanchez@thenyjournal.com

Předmět: Přece po mně nemůžeš chtít, abych věčně psala drby na desátou stránku

---

Ale můžu.

A víš proč? Protože jsem šéfredaktor časopisu a můžu si dělat, co chci.

A kromě toho, Fullerová, tě na desáté stránce potřebujeme.

A chceš vědět, proč tě potřebujeme na desáté stránce? Protože tebe, Fullerová, to vážně zajímá. Tebe zajímají právní bitvy Winony Rydové. Zajímá tě, že si Harrison Ford nechal udělat chemický peeling. Zajímá tě poprsí Courtney Love a to, jestli je silikonové nebo ne.

Přiznej si to, Fullerová! Tebe to zajímá.

A ta tvoje báchorka žádný příběh není, Fullerová. Každou chvíli někdo praští starou babku přes hlavu kvůli penzi.

A předpokládám, že máš telefon. Příště zavolej.

Kapišto?

A teď mi pošli kopii článku o té přehlídce u Prady.

George

Komu: George Sanchez george.sanchez@theyjournal.com

Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@theyjournal.com

Předmět: Poprsí Courtney Love mě nezajímá...

---

... a uvidíš, že budeš litovat, když mi nedovolíš napsat ten článek o Friedlanderové, Georgi. Říkám ti, že za tím něco je. Cítím to.

A mimochodem, Harrison by si NIKDY nenechal udělat chemický peeling.

Mel

P.S. A koho by nezajímala Winona Ryderová? Podívej, jak je sladká! Ty jí nepřeješ svobodu, Georgi?

---

Komu: Personální oddělení personalni.oddeleni@theyjournal.com

Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@theyjournal.com

Předmět: Mé pozdní příchody

---

Vážené personální oddělení!

Co na to říct? Dostali jste mě. Zdá se, že mě

- alkoholismus
- závislost na drogách
- hráčská závislost
- domácí násilí
- poruchy spánku
- klinická deprese

a mnoho dalších problémů nakonec srazily na dno. Prosím, co nejdříve mě zapojte do programu na podporu zaměstnanců! Velmi bych ocenila, kdybyste mi sehnali psychiatra, co vypadá jako Brendan Fraser a při terapiích má svlečenou košili.

Protože můj největší problém je, že jsem sedmadvacetiletá žena žijící v New York City a nemůžu zavadit o slušného chlapa. O mužského, který by mě nepodváděl, nežije s matkou a v neděli ráno nenalístuje v *Chronicle* ze všeho nejdřív přílohu Umění, jestli mi rozumíte. Chci toho snad moc???

Zjistěte prosím, jestli mi v tom může váš personál pomoci.

Mel Fullerová

Sloupkařka strana deset

New York Journal

---

Komu: Aaron Spender aaronspender@thenyjournal.com

Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com

Předmět: Nemohli bychom si sednout a probrat to jako dospělí?

---

Není co probírat. Vážně, Aarone, mrzí mě, že jsem po tobě mrskla kabelku. Byl to dětinský výbuch a velmi toho lituji.

A nechci, aby sis myslel, že náš rozchod nějak souvisí s Barbarou. Opravdu, Aarone, mezi námi to skončilo mnohem dřív, než jsi mi vůbec o Barbaře řekl. Na rovinu, Aarone, my dva se k sobě vůbec nehodíme: Ty jsi jako Stephen Hawking. Já jako Stephen King.

Dobře víš, že by to nikdy nefungovalo.

Mel



Komu: Dolly Vargasová dolly.vargasová@thenyjournal.com

Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com

Předmět: Aaron Spender

---

Nehodila jsem po něm kabelku, vyklouzla mi z ruky. Když jsem se natahovala pro pití, naneštěstí vyletěla a praštila Aarona do oka.

A jestli ho chceš, Dolly, je tvůj.

Mel

---

Komu: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com

Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com

Předmět: Kde jsem byla

---

No dobře, měla jsem zavolat. Ale byla to hrůza. Tomuhle nebudeš věřit:

Aaron mě v Kábulu podváděl.

Ano. A nikdy bys neuhodla s kým. Vážně. Zkus hádat. To neuhodneš.

No dobře, řeknu ti to: S Barbarou Bellerieveovou.

Jo. Vidiš dobře. S Barbarou Bellerieveovou, respektovanou korespondentkou ABC News, která byla nedávno hostem v televizním magazínu *DvacetČtyřiSedm* a časopis *People* ji minulý měsíc zařadil mezi padesát nejkrásnějších lidí.

Chápeš, jak se mohla vyspat s AARONEM??? Vždyť ta by klidně mohla mít George Clooneyho! Proč zrovna Aaron?

Ne že bych ho už nepodezírala. Celý měsíc jsem si říkala, že ty jeho e-maily jsou pěkně samolibé.

Víš, jak jsem na to přišla? Nevíš? ŘEKL mi to. Měl dojem, že jsme „dosáhli vyšší úrovně intimacy“ (můžeš třikrát hádat, jaká úroveň to je), a že by tedy chtěl mít „čistý štít“. Tvrdil, že od té doby, co se to stalo, ho „sžíraly výčitky“, a že to pro něj „nic neznamenalo“.

Bože, to je vůl. Nechápu, jak jsem se s ním mohla tři měsíce zahazovat.

Copak na světě není jediný slušný chlap? Teda, kromě Tonyho. Pří-  
sahám, Nadine, tvůj přítel je poslední dobrý chlap na zemi. Poslední!  
Drž se ho a nepouštěj, protože jinak je to strašná džungle, to mi věř!

Mel

P.S. Dneska nemůžu jít na oběd. Musím jet domů a vyvenčit sousedce  
psa.

P.P.S. Neptej se proč, to je dlouhá historie.

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Od: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Předmět: Ten šmejď

---

Podívej, ten chlap ti vlastně prokázal službu. Upřímně řečeno, Mel,  
vážně sis s ním představovala společnou budoucnost? Vždyť kouří  
DÝMKU, proboha! A ta jeho klasická muzika! Kdo si vůbec myslí, že  
je? Harold Bloom?

Ne. Je to reportér, jako my ostatní. Nepíše žádnou literaturu! Tak  
proč má na monitoru bustu Williama Shakespeara?

Ten chlap je falešnej jak pětka, a ty to víš, Mel. A tohle byl důvod,  
proč jsi s ním nespala, i když jste spolu chodili tři měsíce.

Vzpomínáš si?

Nad ;-)

---

Komu: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Předmět: Ten šmejď

---

Nespala jsem s ním kvůli té jeho kozí bradce. Copak jsem mohla spát  
s člověkem, co vypadá jako Robin Hood?

Nestála jsem mu ani za to, aby se oholil.

Co je to se mnou, Nad? Myslíš, že nestojím ani za oholením?

Mel

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com

Od: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com

Předmět: Ten šmejd

---

Přestaň se litovat, Mel. Dobře víš, že jsi fantastická. Ten chlap musí trpět nějakou psychickou poruchou. Měly bychom na něj poštvat Amy Jenkinsovou.

Proč dneska nemůžeš jít na oběd? A neboj, nechci jít do Burger Heaven. Jestli do dvou měsíců nezhubnu na velikost 12, mám po svatbě. Všechny holky z naší rodiny se vdávaly ve svatebních šatech mojí mámy. Přece nebudu první Wilcocková, která skončí u Klinefelda!

Nad :-)

---

Komu: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com

Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com

Předmět: Oběd

---

Na oběd jít nemůžu. Musím jít domů a vyvenčit psa paní Friedlanderové.

Už jsi to slyšela? O Chrisovi Nothovi a Winoně?

Nedělám si srandu. Viděli je, jak se líbají před fitcentrem Crunch na Lafayette Street.

Copak je slepá? Copak nevidí, že se k ní nehodí? Jen si vzpomeň, co provedl chuděře Sarah Jessice Parkerové v *Sexu ve městě*!

Mel

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Od: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Předmět: Vrať se na zem

---

Mel, nerada ti to říkám, ale *Sex ve městě* je fikce. Možná už jsi slyšela, že existují takzvané televizní pořady. No a ty jsou vymyšlené. To, co se tam děje, v žádném případě neodráží skutečný život. Například v normálním životě je Sarah Jessica Parkerová vdaná za Matthewa Brodericka, takže ať jí ten chlap, kterého hrál Chris Noth, provedl cokoli, ve skutečnosti se to nestalo.

Zkrátka, myslím, že by ti prospělo, kdyby ses tolik nestarala o Winonu a radši se zaměřila na sebe.

Ale to je samozřejmě jenom můj názor.

Nad

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Kopie: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Od: Tim Grabowski timothy.grabowski@thenyjournal.com  
Předmět: DŮVĚRNÉ

---

Tak, dámy, držte si klobouky. Mám informaci, kterou jste chtěly, zvyšování platů na příští rok. Nebylo to lehký.

Jestli někomu řeknete, odkud ty informace máte, obě vás obviním, že máte závislost na hracích automatech, a šoupnou vás do asistenčního programu, ani nemrknete.

Takže:

<u>Jméno:</u>	<u>Pracovní zařazení:</u>	<u>Plat:</u>
Peter Hargrave	editor	120 000 \$
George Sanchez	šéfredaktor	85 000 \$

Dolly Vargasová	style redaktorka	75 000 \$
Aaron Spender	hlavní zahraniční dopisovatel	75 000 \$
Nadine Wilcocková	kritička jídla	45 000 \$
Melissa Fullerová	sloupkařka strana 10	45 000 \$
Amy Jenkinsová	pracovnice personálního oddělení	45 000 \$

Čtěte a plačte, děvčata.

Timothy Grabowski  
programátor  
New York Journal

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Od: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Předmět: DŮVĚRNÉ

---

Jak to, že Amy Jenkinsová vydělává stejně jako my? Co vůbec DĚLÁ?  
Celý dny sedí a poslouchá, jak lidi fňukají, že nemají na zubaře.

To mě podrž!

Ale překvapila mě Dolly. Myslela jsem, že vydělává víc. Kde s těma  
75 000 \$ ročně bere na ty svoje šálky od Hermèse?

Nad ;-)

---

Komu: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Předmět: DŮVĚRNÉ

---

Děláš si srandu? Dolly je z prachatý rodiny. Copak jsi ji nikdy neslyšela  
vykládat, jak trávili prázdniny v Newportu?

Chtěla jsem Aarona po práci pozvat na drink na usmířenou, NE abych se s ním zas dala dohromady, ale aby konečně přestal s tím Wagnerem, ale teď, když vidím, o kolik má vyšší plat než já, se na něj nemůžu ani podívat! VÍM, že píšu líp než on. Tak jak to, že vydělává 75 000 \$ ročně a já ubohých 45 000 \$ a píšu o módních přehlídkách a filmových premiérách?

Mel

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Od: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Předmět: DŮVĚRNÉ

---

Hm, protože jsi na to dobrá? Myslím na módní přehlídky a filmové premiéry.

Nad ;-)

P.S. Musím jít k těm Číňanům na Mott Street na kachnu, pojd' se mnou.

---

Komu: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Předmět: Oběd

---

Nemůžu. Ty víš, že nemůžu. Musím vyvenčit Paca.

Mel

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Od: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Předmět: Oběd a ten čokl

---

No dobře, a na jak je to dlouho? Myslím ty a ten pes? Nemůžu pořád chodit na obědy sama. Kdo mě okřikne, až si budu chtít objednat dvojité čedarové taštičky?

Vážně. To venčení psa se mi vůbec nelíbí.

Nad

---

Komu: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Předmět: Oběd a ten čokl

---

A co mám dělat, Nadine? Nechat toho chudáka sedět celý den v bytě, aby se mu vyvalil bok? Víím, že nejsi žádná milovnice psů, ale měj trochu soucit. Je to jenom do té doby, než bude paní Friedlanderové líp.

Mel

P.S. Žhavá novinka: Harrison Ford a jeho žena. Zase spolu. Přisahám. Volal mi jeho agent.

Víš, mám radost kvůli těm dětem. Protože o ty přece hlavně jde.

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Od: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Předmět: Jenom než bude paní Friedlanderové líp

---

A KDY to jako bude? Proboha, Mel, prober se! Ta ženská je v kómatu, ne? Je v KÓMATU. Měla bys pro ty její mazlíčky najít nějaké alternativní řešení. Jsi ROHOŽKA. KÓMATÓZNÍ osoba si z tebe dělá ROHOŽKU!

Ta ženská přece musí mít příbuzné, Mel. NAJDI JE.

A kromě toho, lidi by neměli ve městě chovat německé dogy. Je to kruté.

Nad :-(

P.S. Jsi jediná z mých známých, komu ještě pořád záleží na tom, jestli se Harrison vrátí ke své ženě. Vykašli se na něj.

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Od: Don a Beverly Fullerovi DonBev@dnr.com  
Předmět: Debbie Phillipsová

---

Melisso, miláčku, píšu ti já, máma. Představ si, že jsme si s tátou pořídili e-mail! Není to úžasné? Ted' ti můžu psát a třeba mi jednou odpovíš!

To byl vtip, miláčku.

Víš, říkali jsme si s tátou, že tě určitě bude zajímat, že malá Debbie Phillipsová – vzpomínáš si na Debbie, vid'? Dcerka doktora Phillipse. Byl to náš zubař. A nebyla Debbie královnou vaší školy, když jsi končila poslední ročník? No zkrátka, Debbie se vdala! Ano! Psali o tom v novinách.

A představ si, Mel, že společenská rubrika *Duane County* je teď ON-LINE. Táta mě opravil, že se to takhle píše.



Zkrátka ta zpráva o Debbiině svatbě je taky ON-LINE, takže ti ji posílám jako přílohu – tak se tomu prý říká. Doufám, že se ti to bude líbit, drahoušku. Bere si nějakého doktora z Westchesteru! No, vždycky jsme věděli, že se dobře vdá. Takové krásné blond vlasy! A představ si, že promovala summa cum laude na Princetonu! A pak šla na práva. Úžasné.

Ne že by na práci reportérky bylo něco špatného. Reportéři jsou stejně důležití jako právníci. A Pánbůh ví, že si každý z nás občas rád přečte nějaký ten štavnatý drb. A už jsi slyšela o Tedu Turnerovi s Marthou Stewartovou? To byl šok!

Tak se měj hezky. A v noci se pořádně zamykej. Máme o tebe s tátou starost, sama v tak velkém městě!

Zatím nashle,

máma

příloha: ☒ (okouzluující fotografie novomanželů)

Deborah Marie Phillipsová, dcera dr. Reeda Andrew Phillipse a paní Phillipsové z Lansingu, se minulý týden provdala za Michaela Bourkeho, syna dr. Reginalda Bourkeho a paní Bourkeové z Chapaquy, stát New York. Byli oddáni reverendem Jamesem Smithem v římskokatolickém kostele sv. Antonína v Lansingu.

Slečna Phillipsová, 26 let, je společnicí mezinárodní právní firmy Schuler, Higgins and Brandt v New Yorku. Získala titul bakaláře na Princetonské univerzitě, kde promovala s oceněním summa cum laude, a je absolventkou práv na Harvardově univerzitě. Její otec je zubní lékař a chirurg v Lansingu, Phillipsova zubní ordinace.

Pan Bourke, 31 let, absolvoval bakalářské studium na Yaleově univerzitě a postgraduální studium na Columbijské univerzitě. Je společníkem investiční bankovní skupiny Lehman Brothers. Jeho otec, nyní v penzi, byl prezidentem soukromé investiční společnosti Bourke & Associates.

Po návratu ze svatební cesty do Thajska budou novomanželé bydlet v Chapaque.

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournall.com

Od: Dolly Vargasová dolly.vargasova@thenyjournall.com

Předmět: Matky

---

Drahoušku, když jsem z tvé kóje slyšela ty strašlivé výkřiky, napadlo mě, že někdo jako Tom Cruise musel přiznat homosexualitu. Ale Nadine mi vysvětlila, že jsi jen dostala mail od matky.

Tomu moc dobře rozumím. A jsem ráda, že moje matka je věčně v lihu, takže se ani nenaučí zacházet s klávesnicí. Radila bych ti, abys rodičům poslala bednu Campari, a tím to bude vyřešené. Věř mi, je to jediný způsob, jak je umlčet a odvrátit je od obávaného tématu „V“. Například: „Proč ještě nejsi V? Všechny tvé kamarádky už jsou V. Ty se snad ani nechceš V. Copak mi do smrti nedopřeješ vnoučata?“

Jako kdybych se JÁ někdy chystala родit. Nejlepší by bylo hodné šestileté dítě, ale takové se bohužel nerodí. Člověk si musí rodiče VYTRÉNOVAT.

A to dá moc práce. Chápu, že tě to trápí.

Pusu

Dolly

P.S. Všimla sis, že se Aaron oholil? Škoda. Před tím nebylo vidět, jak má malou bradu.

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournall.com

Od: Amy Jenkinsová amy.jenkinsova@thenyjournall.com

Předmět: Program na pomoc zaměstnancům

---

Vážená slečno Fullerová,  
možná vám přijde zlehčování programu personálního oddělení na pomoc zaměstnancům zábavné, ale mohu vás ujistit, že jsme pomohli

mnoha vašim kolegům překonat těžká a smutná období jejich života. Díky poradenské službě a terapii mohou nadále vést smysluplný a užitečný život. To, jak snižujete význam programu, který pomohl tolika lidem, považuji za skličující.

Vezměte laskavě na vědomí, že kopie vašeho posledního e-mailu byla uložena ve vaší osobní složce a bude k dispozici vašemu nadřízenému při následující kontrole vašich pracovních výkonů.

Amy Jenkinsová  
personální oddělení  
New York Journal

---

Komu: Amy Jenkinsová amy.jenkinsova@thenyjournal.com  
Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Předmět: Program na pomoc zaměstnancům

---

Vážená slečno Jenkinsová,  
já považuji za skličující to, že když jsem se na vás a ostatní pracovníky personálního oddělení obrátila o pomoc, kterou jsem zoufale potřebovala, byla jsem surově odmrštěna. Chcete snad říct, že můj chronický stav neprovdané ženy nestojí za vaší pomoc? Musím vám vysvětlit, jak je demoralizující každý večer si ve Food Emporiu objednávat Lean Cuisines Fiesta pro JEDNU osobu? A co takhle objednávat si pizzu po čtvrtkách? Myslíte si, že mi ty skličující čtvrtky nesrážejí sebevědomí?

A co salát? Víte vy vůbec, kolik kilo hlávkového salátu jsem musela spořádat, abych si udržela postavu velikosti 6 a přivábila na ni muže? Přestože se mému feministickému já zásadně přičí, že se tím připojuji k misogynní většině západní kultury, kde se atraktivnost rovná obvodu pasu?

Chcete-li tvrdit, že být svobodná žena v New Yorku není vážný handicap, ve vši úctě bych vám radila, abyste v sobotu večer navštívila libovolné manhattanské bistro. Koho tam uvidíte, jak se tlačí kolem salátového baru?

Správně, svobodné dámy.

Proberte se, Amy. Venku zuří džungle. Kdo nezabije, toho zabijí. Radila bych vám, abyste se jako odbornice na duševní zdraví smířila s pravdou a pokročila dál.

Mellisa Fullerová  
sloupkařka strana 10  
New York Journal

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Od: George Sanchez george.sanchez@thenyjournal.com  
Předmět: Nech toho

---

Přestaň si dobírat Amy Jenkinsovou z personálního oddělení. Víš, že nemá smysl pro humor.

Jestli nevíš co s časem, přijď za mnou. Naložím ti spoustu práce. Ten moula z nekrologů dal výpověď.

George

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Od: Aaron Spender aaronspender@thenyjournal.com  
Předmět: Odpust'

---

Nevím, kde začít. Tak zaprvé, tohle se nedá vydržet. Asi se ptáš jaké „tohle“.

Já ti to tedy povím: „Tohle“ je celý den tu sedět a dívat se na tebe s vědomím, že už se mnou nikdy nechceš mluvit, jak jsi prohlásila.

„Tohle“ je dívat se, jak jdeš ke mně, a doufat, žes změnila názor, a pak vidět, jak mě míváš, aniž bys o mě zavadila pohledem.

„Tohle“ je vědět, že odtud večer odejdeš a já nebudu mít tušení, kam půjdeš a co budeš dělat, a že než se tu zítra znovu objevíš, uplyne moře času.

„Tohle“ je – nebo vlastně „jsou“? – nesčetné hodiny, během nichž mě opouští rozum, putuje za tebou ven ze dveří, následuje tě na cestě, která nikam nevede, a vrací se zpátky sem, kde jsem začal, kde sedím a myslím na „tohle“.

Aaron Spender  
hlavní dopisovatel  
New York Journal

---

Komu: Aaron Spender aaronspender@thenyjournal.com  
Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Předmět: „Tohle“

---

To bylo vážně dojemné, Aarone. Neuvažoval jsi někdy o tom, že by ses živil psaním?

Bez legrace, myslím, že jsi skutečný talent.

Mel

---

Komu: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Od: Tony Salerno jidlofil@fresche.com  
Předmět: Máme e-mail

---

Nad!!! Podívej!!! Máme e-mail!!!

Není to paráda? Můžeš mi psát na jidlofil@fresche.com. Chápeš? Jsem jídlofil, protože jsem kuchař!!!

No nic, chtěl jsem tě jenom pozdravit. Teď si můžeme posílat e-maily od rána do večera.

Co máš na sobě? Jak to, že do práce nikdy nenosíš ten korzet, co jsem ti koupil?

Chceš znát menu na dnešní večer?

- Lososové rolky s chřestem
- Svlčení krabi
- Humří bisque
- Pasta puttanesca
- Chňapal s orrechiette
- Filet mignon
- Crème brûlée

Schovám ti trochu bisque.

Jo, mimochodem, můj strýc Giovanni pro nás příští víkend pořádá zásnubní večírek. Nic velkého, oslava u bazénu v jeho domě na Long Islandu. Tak si v sobotu udělej volno!

Miluju tě

Tony

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com

Od: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com

Předmět: Další

---

Představ si, že pro nás Tonyho strýček Gio pořádá zásnubní večírek (ano, další), a rovnou ti říkám, že tam MUSÍŠ PŘIJÍT! Vážně, Mel, bojím se, že bez tebe další den se Salernáky nezvládnou. Víš, co jsou zač.

A tenhle má bazén. A určitě mě tam hodí. To je ti doufám jasné.

Řekni, že přijdeš, a zachráníš mě před ostudou. PROSÍM!

Nad :-0

P.S. A ne aby ses znovu vymlouvala na toho zatracenýho ČOKLA!

Komu: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Předmět: Nemůžu

---

Ty víš, že tam nemůžu jít. Copak se můžu vypravit až někam na Long Island, když se mám starat o Paca? Víš, že se musí venčit po čtyřech pěti hodinách. Pobíhám sem tam mezi kanceláři a bytem v botách od Stevea Maddense, abych Paca stihla včas vyvenčit. Rozhodně nemůžu odjet až na Long Island. Ten chudák by praskl.

Mel

P.S. Vivica nechala Trumpa – no, ta supermodelka a Trumpova poslední ozdoba. Vážně! Nechala Donalda! On je prý zdrcený a ona se někde skrývá.

Chuděrka. A já jsem věřila, že mu to konečně vyjde.

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Od: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Předmět: Paco

---

Tak tohle je směšný. Mel, přece nemůžeš zahodit osobní život jenom kvůli tomu, že je tvoje sousedka v kómatu. Vážně. Ta ženská musí přece mít v rodině někoho, kdo by si to pitomý zvíře vzal! Proč to musíš dělat TY?

Už jsi toho udělala dost, proboha živýho! Nejspíš jsi jí přece zachránila život. Ať se o Paca s jeho zažíváním stará někdo jiný.

Vážně. Do toho bazénu sama nejdu. Jestli nenajdeš někoho z příbuzných té ženské, najdu je klidně já.

Nad :-(

P.S. Promiň, tvůj zájem o Winonu ještě chápu, ale Donald? A Vivica, modelka Wonder Bra od Victoria's Secret? Ti to zvládnou. Věř mi.

Komu: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Od: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjournal.com  
Předmět: Paco

---

Tobě se to řekne, ať se o Paca postará někdo jiný. Jenže já se ptám: KDO?

Jediný žijící příbuzný paní Friedlanderové je její synovec Max a toho nenašli ani poldové, když mu chtěli říct, co se jí stalo. Vím, že bydlí někde tady ve městě, ale není v telefonním seznamu. Podle všeho je to nějaký nadějný fotograf a visí mu fotky ve Whitney nebo kde. Aspoň podle jeho tety. A jedou po něm ženský, ergo to utajený číslo, asi aby ho nevypátrali manželé jeho milenek.

A jeho tetu si to číslo nikam nezapsala, protože ho samozřejmě znala z paměti.

Zkrátka nevím, co mám dělat. Nemůžu toho nebožáka Paca strčit do útulku. Už takhle je celý vyděšený, že jeho panička... vždyť víš. Copak ho můžu nechat zavřít někam do klece? Vážně, Nadine, kdybys viděla ty jeho oči, taky bys to nedokázala. Je to nejsladší stvoření, jaké jsem kdy viděla, včetně mých neteří a synovců.

Škoda, že to není chlap. Vzala bych si ho. Přisahám.

Mel

---

Komu: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjournal.com  
Od: Tony Salerno jidlofil@fresche.com  
Předmět: Jak to myslíš, že nejdeš?

---

Nadine, ty tam MUSÍŠ jít! Ta party je pro TEBE. Teda pro tebe a pro mě. Nemůžeš tam nejít.

A nech si ty nesmysly, že nechceš, aby tě někdo z mojí rodiny viděl v plavkách. Kolikrát ti mám říkat, že jsi ta nejkrásnější holka na světě? Myslíš, že mi záleží na tom, jakou máš velikost? Stejně jsi kočka.



Jenom bys měla častěji nosit ty tanga, co jsem ti koupil.

Nechápu, proč je tak důležitý, jestli tam jde nebo nejde Mel. Proč musejí ženské všechno dělat společně? To prostě nechápu.

A navíc, jestli ti to tolik vadí, řekni jim, že máš zánět středního ucha, a nemusíš lézt do vody.

Ježíši, já vám nerozumím, ženský, fakticky ne.

Tony

---

Komu: Mel Fullerová melissa.fullerova@thenyjourn.com

Kopie: Nadine Wilcocková nadine.wilcockova@thenyjourn.com

Od: Dolly Vargasová dolly.vargasova@thenyjourn.com

Předmět: Váš drobný problém

---

Drahouškové,

před chvílí jsem nechtíc vyslechla vaše malé tête-a-tête na dámách. Měla jsem něco na práci, jinak bych se samozřejmě připojila (už bychom si konečně měly s někým promluvit o tom, jak jsou ty kabinky úzké). Naštěstí je Jimmy, no ten nový kluk od faxu, neuvěřitelně pružný, jinak bychom to nikdy nezvládli. ;-)

Tak zaprvé, Mel, zlatíčko, Maxovi Friedlanderovi nevisí ve Whitney jen tak ledajaké fotky – což bys jistě věděla, kdyby ses už dávno vykašlala na senzace a začala se zajímat o skutečnou kulturu. Měl tam na Bienále fantastický autoportrét, na kterém byl nahý. A podle mého názoru je ten chlap geniální fotograf.

Ačkoli jeho skutečný talent je možná zaměřený jiným směrem, soudě podle té fotky... jestli mi rozumíte.

A vsadila bych se, že ano.

Ovšem, z pro mě zcela nepochopitelných důvodů, se rozhodl svůj talent promrhat a fotí různé nesmysly, kupříkladu nafotil loňské zimní číslo *Sports Illustrated* věnované plavkám. A pokud vím, zrovna dokončil vánoční katalog pro Victoria's Secret.